

Sulat amban si Judasin Pahāti sabab sulat amban si Judasin

Si Judas inin sali si Isa amban sa'i. Magpungtina'i si Judas inin duk si Yakub, nakura' me' masandel pu si Isa Almasi mala'i si Awrusalamin.

Pinasampay we' si Judas sulatne inin pī si kēmon me' masandel pu si Isa Almasi si me' kalahat-lahatanin. Sinessa'an siye we' ne dina'ak te'ed hinalli'an me' guru magtolo' mangga'i mabennalin. Me' guru miya'an magmā-mā sandel siye pu si Isa Almasi saguwa' ekka me' hinangande la'at. Ba'isan siye dukabbuhan. Duk me' tindeg si Isa makahagad si tolo'den patuhut ne si siye maghinangan la'at. Tinolo'an we' si Judas me' a'a tabo'o we' me' guru miya'an supaya siye balik si tolo' mabennal bakas pamanolo' si siye tagna'in.

¹ Sulat inin amban aku si Judas, dambuwa' dara'akan Isa Almasi duk pungtina'i si Yakub. Pasampayku sulat inin piyu si ka'am me' tapene' Tuhanin. Kinalasahan ka'am we' Samate bi Tuhanin duk inipat ka'am we' Isa Almasi. ² Pāku-pākuku si Tuhan karayaw magkasōng ase'ne duk lasane si ka'amin duk pasōng pasanyangne dem ateybin.

³ Me' bagayku kinalasahankun, baya' te'ed ka'am sulatanku sabab katimbulanten bi sali'-sali', saguwa' niya' seddili subey akaku si ka'am kuwe'itu. Subey dahu' ka'am sulatanku nessa'an

ka'am, amey-amey tenggehanun bi te'ed tolo' mabennal kinahagadbin. Me' tolo' inin pinakata'u we' Tuhanin si kite bi me' a'anen duk ganap ne me' tolo' inin, ga' niya' kulangne. ⁴ Hangkan ka'am sessa' anku pegge' niya' me' a'a ga'i talew si Tuhan iyu' ne palagumey si ka'am bu ga' kata'uhanbi. Me' a'a inin pinindahan we' de tolo' sabab lasa duk ase' Tuhanten bi duk siye tapaghinangan la'at. Me' a'a inin ga'i kahagad pu si Isa Almasi, Amute duk Panuhutante bi dambuwa'-buwa'in. Tasulat hep dem kitab awwalley we' illegga du me' a'a kuwe' siye inin.

⁵ Bisan du inin kata'uhanbi ne, batang hadja ka'am pa'essebanku sabab me' bangsa Isra'ilin masade tabanyaga' si lahat Misil. Pinaluwas siye we' Tuhanin amban lahat Misil saguwa' puwas miya'an pinapatey du we' ne me' mangga' makahagad si iyehin. ⁶ Duk essebun bi isab me' mala'ikat mangalebbahan kapatut pinasuku' Tuhan si siyehin duk mangambanan lugal pamatenna'an Tuhan siyehin. Kinarena siye salama-lama duk kinalabusu siye we' Tuhanin dem lindem bitu-bituhan sampay ta'abut ellew mahadje pangahukum Tuhan siyehin. ⁷ Essebun bi isab me' a'a mala'i si Sodom duk si Gomorahin duk si me' puweblo mapaliputin. Kuwe' siye me' mala'ikat miya'an pegge' ga'i patut hinanganden. Duma'in hadja me' dende sawe'de magkahinanganin saguwa' bisan duk pagkaside lellahin maghinangan siye me' kasabulan. Pinatekkahan siye ebbut ga' niya' kapalemne pangalegga siye supaya niya' pamintangan me'

manusiya'in kēmon.

⁸ Na, damikkiyan isab me' a'a pina'inku mapalagumey si ka'amin. Niya' ko' taginepde bu pegge' tinuhut we' de, inūtan we' de napsu baranden. Ga'i siye ngatu pagbaya'an we' Tuhanin. Bissāhande sampay me' mala'ikat si surga'in. ⁹ Bisan du hati' si Mika'il, mala'ikat nakura'in, ga' inin bakas tahinangne. Masa pagsasa'de duk nakura' seyitanin, sakali' siye magsuweyan bang sine subey mangeddo' bangkey si Musahin, ga' du iye makatawakkal missā-missāhan nakura' seyitanin. Pa'inne hadja, “Baya'-baya' Tuhanin.” ¹⁰ Saguwa' me' a'a pina'inku inin, bissā-bissāhande mangga'i tahātiden. Kuwe' siye me' hayep, ga'i ta'u mikil saguwa' hinangde hadja sasuku kinabaya'an baranden duk inin makapagka'at siyehin. ¹¹ Asal maka'ase'-ase' siye. Binatukan we' de me' addat si Kabilin, anak Apu' Adamin. Tinuhut isab we' de hinangan si Bala'amin. Hawal napsune si sīnin ngatu iye mo'o me' a'ahin pasape' amban Tuhan basta tinangdanan hadja iye. Duk kuwe' si Kora manungka'an si Musa awwalley, sinungka'an isab we' de Tuhanin duk ujud magmula du siye kuwe' si Korahin. ¹² Me' a'a inin magsabul si me' pagjamu-jamuhan hinangbi tanda' we' magdambuwa' atey ne ka'am. Ga'i siye iya' pasawu si ka'am bu la'at me' hinanganden. Iye hadja tapikilden nganduhulan diden. Kuwe' siye gabun tabo'o baliyu ga' bisan da pettak ulan labo' we' de. Kuwe' isab siye kayu ga'i buwa' bisan

musim pagbuwa'ne. Bu duma'in hadja ga'i buwa' saguwa' matey ne te'ed duk bineddutan sampay gamutnen. ¹³ Kuwe' isab siye me' goyak si tahikin bang lahat-lahat duk me' hinangande maka'iya'-iya'in pasti' takite kuwe' bukal tahikin. Kuwe' isab siye me' pote'an magpinda-pinda pala'ihanden, ga'i ne tapamandogahan. Niya' ne andang panyap Tuhanin patenna'an me' a'a inin dem lindem bitu-bituhan duk la'i siye salama-lama.

¹⁴ Si Nabi Idris ley, kapitu' pangkat tubu' si Apu' Adamin, magpa'al awwalley sabab me' a'a kuwe' inin du isab. Pa'inne, “Pakale ka'am! Pitu du iyan Panuhutanten bi magtuhut duk ibu-ibuhan me' mala'ikatnen ¹⁵ ngahukum kēmon me' a'ahin. Labo'anne hukuman kēmon mangga'i matalew si Tuhanin pegge' bakas maghinangan siye me' hinangan kabunsihan Tuhanin duk pegge' luwal bakas bissā-bissāhande pangkal Tuhanin.”

¹⁶ Me' a'a tina'atku inin luwal sāk si Tuhan duk luwal siye nusunan sawe'den. Tagam ne siye nganduhulan bisan ine-ine napsu baranden. Magabbu te'ed siye sabab diden duk pandey siye nanglitan sawe'den supaya tatuhut kinabaya'anden.

¹⁷ Saguwa' me' bagayku, esseb-essebun bi te'ed bakas inaka si ka'am we' me' a'a kawakilan Panuhutanten bi Isa Almasi. ¹⁸ Pa'inde hep si ka'am, “Bang sōng kiyamat ne, niya' iyan me' a'a piyu si ka'am, me' a'a luwal ngūtan napsuden. Hinangde ka'am iyan dagey.” ¹⁹ Me' a'a inin pagpa'ilde me' tindeg si Isahin. Iye tinuhutden napsu baranden. Ga' la'i si siye Niyawa Tuhanin.

²⁰ Saguwa' ka'am, me' bagayku, magasig-inasig ka'am supaya ngabasag sandelbi si Tuhanin duk pateteg ka'am si me' tolo' Tuhan kinahagadbin. Bang ka'am ngampun si Tuhan tuhutun bi pamano' Niyawa Sutsi si ka'amin. ²¹ Pateteg ka'am si lasa Tuhanin s̄abubi mangagad-ngagad Panuhutanten bi Isa Almasi ngurungan ka'am umul ga' tamananne pegge' ma'ase' iye si ka'am.

²² Niya' lu'u me' a'a nuhut Almasi saguwa' duwe-duwehan pikilanden. Pakitehanun bi ase'bin si siye. ²³ Me' sinduwehin isab, me' s̄ong tabo'o si kala'atanin, tabangun bi siye amban dem kasiya-siyahanden kuwe' a'a tinabangan amban dem luma'eggas. Me' a'a sinduwehin isab, subey ka'am ma'ase' si siye saguwa' subey ka'am pahatul-hatul kaw ka'am kaleggeyan we' de. Ma'ase' ka'am si siye saguwa' subey kabunsihanbi me' hinangande mala'atin.

²⁴ Tuhanin, ta'ipatne kite supaya kite ga'i tabo'o magduse. Iye hadja maka'ānan duseten supaya ga' niya' takitene duseten bang ne kite bino'o si pana'anne. Asal magkēg te'ed kite bi la'i si pana'anne masahayahin. ²⁵ Iye Tuhan dambuwa'-buwa'in duk tinimbul kite bi we' ne. Pudjite bi Tuhanin palabey amban Isa Almasi, Panuhutanten bi. Pudjite bi Tuhanin, iye tamanan mabangsahanin duk mabalakatanin duk iye magbaya'in amban awwal tagna' sampay ma'in duk sampay salama-lama. Amin. *Wassalam*

Yakan Bible
Ruth, Jonah, the New Testament, and portions of
Genesis in the Yakan language of the Republic of the
Philippines

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yakan

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-06-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

0001493b-891c-5dba-a045-693804fc5034